



ᐅᑕᑎᑕᑎᑎ ᐅᑕᑎᑕᑎᑎ ᐅᑕᑎᑕᑎᑎ  
Building *Nunavut* Together  
*Nunavut* liuqatigiingniq  
Bâtir le *Nunavut* ensemble

# COVID-19 : Mise à jour du GN

12 novembre 2020

## Compte rendu du premier ministre

Bonjour, comme vous le savez déjà, nous avons à présent un cas confirmé de COVID-19 à Rankin Inlet. Que nos meilleures pensées vous accompagnent, Sanikiluaq et Rankin Inlet.

Le Nunavut compte maintenant trois cas confirmés de COVID-19. Le nombre total de personnes suivies à ce jour est de 3944; il y en a toujours 666 en observation.

Sans risque de compromettre de renseignements personnels, je peux vous affirmer qu'il ne semble pas y avoir de lien entre les cas confirmés. Les cas positifs ne sont pas des travailleurs ou travailleuses essentiels qui ont été exemptés. Quiconque affirme ou laisse croire le contraire est dans l'erreur. Ce genre de blâme n'aide en rien. Cela n'aide assurément pas les personnes aux prises avec la COVID dans nos collectivités.

S'il vous plaît, cessez de répandre de fausses informations et des rumeurs, et d'attaquer les gens inutilement. Votre énergie sera plus utile si vous tentez de respecter les mesures sanitaires et de vous informer correctement. Personne ne veut de la COVID-19 et personne ne mérite d'être blâmé.

Je sais que nous vivons des temps incertains. Je sais que beaucoup de personnes se sentent dépassées ou apeurées. Je sais que c'est épuisant. Je sais aussi que les Nunavummiuts sont des gens attentionnés, respectueux et qui ont l'esprit communautaire.

Cela signifie que nous devons à présent le manifester et nous montrer aimables et attentifs aux autres aujourd'hui plus que jamais. Le Nunavut n'est pas seul dans cette lutte contre la COVID-19, mais c'est nouveau pour nous. Contrairement au reste du monde, nous ne faisons que commencer à nous débattre avec les répercussions de la COVID chez nous.

Nous devons agir de manière responsable et respecter strictement nos mesures sanitaires. Ce n'est pas une option. C'est absolument nécessaire. S'il vous plaît, lavez vos mains. Maintenez l'éloignement social et physique quand vous n'êtes pas à la

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

maison, et ce, même avec les membres de votre famille qui n'habitent pas votre foyer. Encore et toujours, restez à la maison si vous ne vous sentez pas bien.

Si vous croyez avoir été exposé à la COVID-19, appelez la ligne d'assistance COVID au 1 888 975-8601 entre 10 h et 18 h (HE).

Chacune et chacun d'entre nous a un rôle important à jouer. Nos actions ont des répercussions sur la santé d'autrui. Stoppons toute propagation éventuelle et prenons soin les uns des autres.

### **Compte rendu de l'administrateur en chef de la santé publique**

Bonjour, hier, nous avons annoncé l'existence d'un cas positif de COVID-19 à Rankin Inlet. La personne s'est présentée au centre de santé avec des symptômes légers à la fin de la semaine dernière. La personne se porte bien et est en isolement.

Selon la date d'apparition des symptômes, nous croyons que la personne a été infectée vers le 5 novembre. La recherche des contacts bat son plein. À ce jour, le nombre de contacts est trop faible pour le rapporter, mais nous savons que dans les jours qui viennent ce nombre augmentera. Tous les contacts à haut risque seront isolés à la maison. Les contacts à faible risque devront s'autosurveiller pour l'apparition de symptômes.

Nous avons également annoncé plusieurs mesures sanitaires visant à limiter une éventuelle propagation dans la collectivité. Ces renseignements sont disponibles en ligne à [www.gov.nu.ca](http://www.gov.nu.ca).

Nous demandons également à toute personne étant venue de Rankin Inlet depuis le 5 novembre de s'autosurveiller pour l'apparition de symptômes durant les 14 jours suivant son départ de la municipalité. Nous recommandons d'annuler tout voyage non essentiel pour le moment.

À Sanikiluaq, les deux cas confirmés se portent bien et demeurent en isolement. Les onze contacts recensés lundi ont été testés et les résultats sont revenus négatifs. Vingt-sept tests supplémentaires ont été réalisés et sont tous revenus négatifs. La recherche des contacts et l'isolement se poursuivent avec pour objectif de prévenir toute transmission communautaire. Les tests se poursuivront au besoin.

Aujourd'hui, j'aimerais aussi vous annoncer de nouvelles mesures dans le cadre de l'*Approche du Nunavut*. Par surcroît de précaution, et jusqu'à ce que la situation se

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

stabilise à Rankin Inlet, nous allons réinstaurer certaines restrictions dans le reste de la région du Kivalliq ainsi qu'à Iqaluit :

- Les écoles du Kivalliq à l'extérieur de Rankin Inlet et les écoles d'Iqaluit devraient demeurer ouvertes et respecter le plan de réouverture des écoles du Nunavut préparé par le ministère de l'Éducation.
- Tous les établissements de restauration de la région du Kivalliq à l'extérieur de Rankin Inlet et à Iqaluit peuvent rester ouverts pour les mets consommés sur place, à livrer et à emporter.
- La capacité des sièges ne peut dépasser 50 personnes ou 50 % de la capacité habituelle.
- Une distance d'au moins deux mètres (2 m) doit être respectée entre les tables et entre les personnes qui font la file pour les commandes à emporter et au comptoir.
- Il ne doit pas y avoir plus de six (6) personnes assises à une table ou rassemblées près d'une table.
- Les établissements de services alimentaires peuvent décider de leurs heures de service de repas sur place, de livraison et de commandes à emporter.
- Les établissements détenteurs d'une licence d'alcool à Baker Lake peuvent poursuivre leurs activités aux heures normales, sous réserve des conditions applicables de la licence. L'éloignement physique doit être respecté en tout temps.
- Tout rassemblement public doit être limité à :
  - 50 personnes, s'il est à l'extérieur;
  - 5 personnes maximum, en plus des résidents habituels, si dans une maison privée.
  - Tout établissement utilisé pour des événements ou réunions communautaires, y compris les lieux de culte, doit se limiter à 50 personnes ou à 50 % de la capacité théorique établie par le bureau du commissaire aux incendies.
- Tout voyage non essentiel est déconseillé.
- Quiconque présente des symptômes s'apparentant à ceux de la grippe devrait immédiatement contacter le centre de santé ou la ligne d'assistance COVID-19.
- Tous les bureaux gouvernementaux restent ouverts.
- Tous les services gouvernementaux sont offerts normalement.

Je demande à tous les Nunavummiuts qui ont des questions concernant les tests ou toute autre mesure de santé publique de s'adresser à la ligne d'assistance COVID-19. Merci.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

## Compte rendu du ministre de la Santé :

Je voudrais vous adresser quelques mots avant que nous partions aujourd'hui. À titre de nouveau ministre de la Santé, je tiens à vous dire que ce fut toute une semaine! Mais je veux dire à tout le monde combien nous sommes préparés à cela et que, malgré l'importance des défis, il n'y a aucune raison de paniquer.

En tant que député d'une des localités affectées par la COVID-19, je porte le même message, et je sais que nos villes peuvent affronter cette réalité.

Je tiens à répéter certaines choses déjà exprimées par le premier ministre et le Dr Patterson.

Cessons, s'il vous plait, de tenter de deviner qui, quoi, où, quand et comment tout cela est arrivé, et concentrons-nous sur ce qu'il faut faire pour stopper la propagation.

Faisons appel à notre bon sens et respectons les mesures sanitaires. Limitez les visites, portez un masque, lavez vos mains et tousssez dans votre coude, et gardez votre calme.

Appuyons nos travailleuses et travailleurs de la santé. Ils travaillent jour et nuit aux premières lignes et derrière la scène pour assurer notre bien-être. Ils et elles méritent notre soutien et nos remerciements, pas notre manque de respect.

Ne voyagez pas si ce n'est pas nécessaire. Ce n'est pas le bon moment.

Enfin, agissez comme si la santé d'un de vos aînés ou d'un ami immunosupprimé en dépendait. Parce que chaque geste compte.

Concentrons-nous sur notre collectivité plutôt que sur nous-mêmes. Restez à la maison, restez en sécurité Sanikiluaq et Rankin Inlet.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

Dans le cadre des efforts du gouvernement du Nunavut (GN) pour lutter contre les risques de la COVID-19, les ministères du GN maintiennent en place les mesures suivantes :

### Services du ministère de la Santé

À moins d'une urgence, nous demandons aux personnes de Rankin Inlet et de Sanikiluaq d'appeler au centre de santé à l'avance et d'attendre les instructions. Quiconque a des questions concernant la COVID-19 peut contacter la ligne d'assistance COVID au 1 888 975-8601.

Total (tous les lieux d'isolement)	
Type de voyageur	Personnes en isolement au 12 novembre
Pour raisons médicales	520
Personnes du public	283
<b>Total</b>	<b>803</b>

### Sommaire des rapatriements :

Date de départ	Nbre de voyageurs des lieux d'isolement
12 novembre	50
13 novembre	40
14 novembre	0
15 novembre	20
16 novembre	96
<b>Total</b>	<b>206</b>

### Demandes des travailleurs essentiels

En date du 11 novembre, on a recensé 8678 demandes de voyage, dont 4062 de la part de travailleuses/travailleurs essentiels.

État de la demande	Nbre	%
Approuvées (essentiels et non essentiels)	5833	67,2 %
Refusées	280	3,2 %
En attente	187	2,2 %
Zone de déplacements commune (approuvées)	2378	27,4 %
<b>Total</b>	<b>8678</b>	<b>100 %</b>

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

## Services du ministère de l'Éducation

---

### Iqaluit et la région du Kivalliq, sauf Rankin Inlet (Arviat, Baker Lake, Chesterfield Inlet, Coral Harbour, Naujaat et Whale Cove)

#### Écoles de M à 12<sup>e</sup>

Selon les consignes de l'administrateur en chef de la santé publique, les écoles d'Arviat, Baker Lake, Chesterfield Inlet, Coral Harbour, Naujaat, Whale Cove et Iqaluit (ASD d'Iqaluit, ASD d'Apex et CSFN) sont à présent au **stade 2 : Risque accru de transmission de COVID-19 dans la région, jusqu'à nouvel ordre.**

Les écoles du Kivalliq et d'Iqaluit (ASD d'Iqaluit, ASD d'Apex et CSFN) mettent en œuvre leur plan d'action de stade 2. Les écoles de Rankin Inlet mettent en place leurs plans d'action de stade 4.

Les écoles primaires d'Arviat, Baker Lake, Chesterfield Inlet, Coral Harbour, Naujaat, Whale Cove et Iqaluit (Iqaluit DEA, Apex DEA et CSFN) sont ouvertes à plein temps, cinq jours par semaine.

Les écoles intermédiaires et secondaires d'Arviat, Baker Lake, Chesterfield Inlet, Coral Harbour, Naujaat, Whale Cove et Iqaluit (Iqaluit DEA, Apex DEA et CSFN) combineront l'apprentissage à l'école et à distance. Les élèves fréquenteront l'école de 2 à 3 jours par semaine. Les horaires précis seront déterminés en fonction du plan de stade 2 de chaque école.

Les enseignantes/enseignants et le personnel scolaire contacteront leurs élèves et les familles dès que possible.

Les mises à jour sur les stades communautaires en vigueur seront affichées sur le site web du ministère de l'Éducation : <https://gov.nu.ca/education/information/2020-21-opening-plan-nunavut-schools>.

Les ASD dont les écoles sont au stade 2 peuvent choisir de fermer les écoles pour une journée ou plus afin de se préparer en vue de l'apprentissage en stade 2. Les familles doivent surveiller les annonces faites par leur ASD/CSFN.

Le personnel des administrations scolaires de district d'Arviat, Baker Lake, Chesterfield Inlet, Coral Harbour, Naujaat, Whale Cove, Iqaluit et Apex devrait se présenter au travail pour accomplir des tâches essentielles uniquement et se coordonner avec leurs leaders scolaires concernant leur présence à l'école.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

## Apprentissage et garde des jeunes enfants

Selon les consignes de l'administrateur en chef de la santé publique, tous les établissements de garde d'enfants à Arviat, Baker Lake, Chesterfield Inlet, Coral Harbour, Naujaat, Whale Cove et Iqaluit peuvent demeurer ouverts en vertu des directives sur la santé et sécurité, et les mesures actuelles.

## **Services du Collège de l'Arctique du Nunavut**

---

Comme décrit dans le plan de réouverture du Collège de l'Arctique du Nunavut, le CAN est passé au stade 4 à Rankin Inlet et au stade 2 dans les localités du Kivalliq et à Iqaluit.

### Rankin Inlet :

- Les établissements du Collège de l'Arctique du Nunavut sont fermés au public, aux étudiantes/étudiants et au personnel non essentiel. Cela comprend le centre d'apprentissage communautaire, le Kivalliq Hall et Sanatuliqsarvik.
- Les cours du CAN sont mis sur pause, et si possible, seront offerts à distance. Les étudiantes/étudiants à Rankin doivent confirmer leurs coordonnées auprès de leur professeur/professeure.
- Le CAN continuera de soutenir les étudiantes/étudiants vivant dans les résidences à Kivalliq Hall.
- On rappelle à la communauté du CAN qu'il existe de l'aide, notamment des services de counseling à Rankin Inlet et Iqaluit.
- Toute activité de recherche dans la collectivité doit se conformer aux restrictions actuellement en place.

### Localités du Kivalliq et Iqaluit :

- Les établissements du Collège de l'Arctique du Nunavut sont fermés au public. Les cours se poursuivent normalement.
- Les étudiantes/étudiants, le personnel et le corps enseignant du CAN sont invités à se laver les mains souvent, à maintenir l'éloignement social et à rester à la maison s'ils ne se sentent pas bien.
- Les visites aux résidences d'étudiants doivent se limiter à la famille immédiate pour le moment.
- Toute activité de recherche dans ces localités doit être ajustée en conséquence.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)

## Services du ministère des Finances

---

### Bureaux de Rankin Inlet

Les bureaux du ministère des Finances demeureront fermés pour le reste de la semaine. Le personnel des Finances sera de retour au bureau le lundi 16 novembre. Par contre, les bureaux demeureront fermés au public.

Tous les employés/employées du GN dans la région du Kivalliq recevront leur paie du 13 novembre comme prévu. Les employés ou employées qui reçoivent des chèques continueront de les recevoir comme à l'accoutumée. Pour celles et ceux inscrits au dépôt direct, les talons de paie seront produits à une date ultérieure.

Pour plus d'information, veuillez courrieller à Tracey Moyles, directrice du Service de la rémunération et des avantages sociaux, à [tmoyles@gov.nu.ca](mailto:tmoyles@gov.nu.ca).

### Société des alcools et du cannabis du Nunavut

La SACN est considérée comme un service essentiel et continuera de vendre des permis d'importation d'alcool à son bureau de Rankin Inlet. Afin d'assurer la sécurité du personnel et du public, les bureaux seront fermés au public. Pour acheter un permis d'importation ou passer une commande communautaire à Rankin Inlet, veuillez appeler au 867 645-8575 ou 855 844-5488 du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 12 h et entre 13 h et 17 h.

La santé des Nunavummiuts est une responsabilité partagée! Rappelez-vous : lavez vos mains et les surfaces utilisées, pratiquez l'éloignement social, suivez les conseils des professionnels de la santé et restez à la maison si vous êtes malade.

Pour les dernières informations concernant la COVID-19 et les mises à jour des différents ministères du GN, dans toutes les langues, consultez le <https://www.gov.nu.ca/fr/sante/information/covid-19-nouveau-coronavirus>; <https://www.gov.nu.ca>



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)



[INUK](#) | [ENG](#) | [IKW](#) | [FRE](#)